

THE MARKS OF A PEOPLE

Euskal Herria Museoa (Museum of the Basque Country) is a learning space open to the public. Here residents, newcomers and those passing-by will find the opportunity to contemplate, feel and reflect whilst interacting. The message to all is quite simple: if you are interested in Euskal Herria, this is the perfect place to trace its heritage.

The Museum is housed in the palace of Alegria or Montefuerte, a 1733 baroque reconstruction of an ancient medieval tower. Set in the historical heart of Genika-Lumo, it survived the 1937 bombing. The Museum is located near the Casa de Juntas (old assembly house), the Tree of Gernika and surrounded by old gardens now turned into the Parque de los Pueblos de Europa (Park of the European Nations). The Regional Council of Bizkaia acquired the site in 1982 and refurbished it as a Museum with the aim of presenting an exhibition to promote the understanding of the historical, political and cultural meaning of the spiritual community of Euskal Herria.

Taking into account the history and the legacy of the past, the museum deals with subjects aimed to help you to understand Basque culture and its importance for our way of life. All of this is on four floors.

SERVICES

Groups: Free guided tours and educational activities for schools and families (by appointment). Shop. Access for people with disabilities. Temporary exhibitions.

OPENING TIMES

Tuesday to Saturday 10:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00

Sundays 10:30 - 14:30

Public holidays 10:30 - 14:30 / 16:00 - 19:30

Closed on Mondays, unless the last Monday of October
Sundays and Mondays of July and August 10:30 - 14:00

PRICES

Standard € 3.50

Discount € 2.00

School groups € 1.00

Under 12 years of age FREE

Every Saturday FREE

L'EMPREINTE D'UN PEUPLE

Le Musée Euskal Herria est un espace de connaissance ouvert au public. Il offre aux nouveaux résidents et aux visiteurs de passage la possibilité de contempler, de sentir et de réfléchir en interaction avec ce qui est présenté. Pour tous, le message est simple: si vous êtes intéressés au Pays Basque, voici le lieu parfait pour en découvrir l'univers.

Il occupe les murs du palais Alegria ou Montefuerte, reconstruction baroque en 1733, d'une ancienne tour médiévale. Niché en plein centre historique de Gernika-Lumo, il a été épargné par le bombardement de 1937. Proche de la Casa de Juntas et de l'Arbre de Gernika, il est entouré de ses anciens jardins, aujourd'hui transformés en Parc des Peuples d'Europe. Après avoir acheté le site en 1982, la Députation Forale de Biscaye l'a rénové pour en faire un musée destiné à abriter une exposition sur la signification historique, politique et culturelle de la communauté spirituelle qui forme l'Euskal Herria.

Ancré dans l'histoire et la transmission du passé, le musée couvre différents aspects de la culture basque pour en faire comprendre l'importance dans notre façon de voir le monde. L'ensemble est organisé sur quatre niveaux.

SERVICES

Groups: Visites guidées gratuites et activités pédagogiques pour scolaires et familles (sur rendez-vous). Boutique. Accessible aux personnes handicapées. Expositions temporaires.

HORAIRE

Mardi à Samedi 10:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00

Dimanches 10:30 - 14:30

Jours fériés 10:30 - 14:30 / 16:00 - 19:30

Lundi fermé, sauf le dernier Lundi d'Octobre

Dimanches et Lundi de Juillet et Août 10:30 - 14:00

TARIFS

Normal 3,50 €

Réduit 2.00 €

Scolaires en groupe 1,00 €

Enfants de moins de 12 ans GRATUIT

Tous les Samedis GRATUIT



EUSKAL
HERRIA
MUSEOA





Allendesalazar 5
48300 Gernika-Lumo

+34 946 255 451

euskalherriamuseoa@bizkaia.eus

www.bizkaikoa.bizkaia.eus/euskalherriamuseoa



 **Bizkaia**
euskal herria
museoa

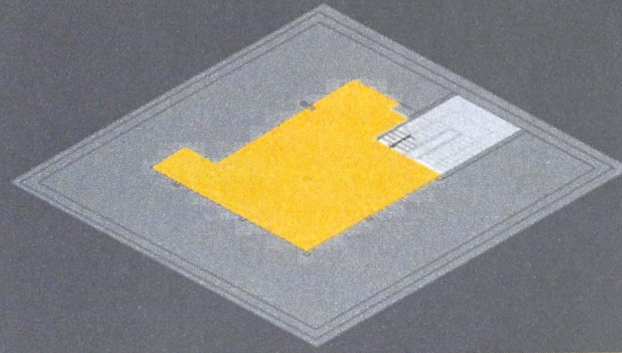


Attic:

This area hosts visiting exhibitions to complement the history and art of Euskal Herria.

Attique:

Cet espace est réservé aux expositions temporaires qui complètent cette présentation de l'histoire et de l'art en Euskal Herria.



3

Multi-purpose room
Salle multi-usage

2

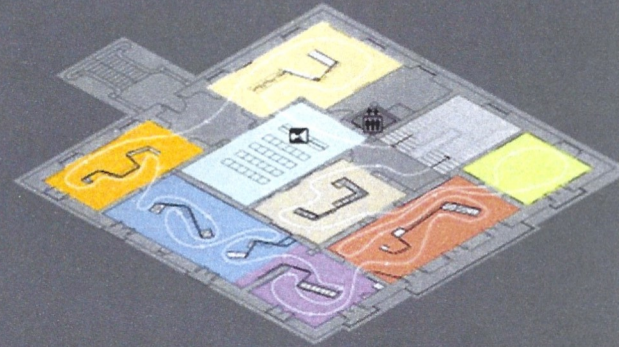
- Basque sports
Sports basques
- Myths and beliefs
Mythes et croyances
- Dances
Danses
- Classical music
Musique classique
- Folk music
Musique populaire
- Euskara
- Gastronomy
Gastronomie

First Floor:

It takes us through the historical evolution and events which led to the current political structure, and to the birth of trading and cultural enterprises, through engravings, paintings and heritage.

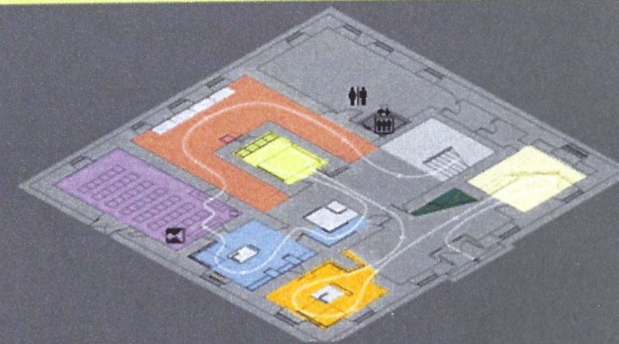
Premier Étage:

Il traite de l'évolution historique et des événements qui ont abouti à la configuration politique actuelle ainsi qu'à la formation des sociétés marchandes et culturelles à travers diverses estampes, peintures et objets du patrimoine.



1

- The dawn of history
L'aube de l'histoire
- Navarra
- Continental Basque Country
Pays Basque continental
- Gipuzkoa
- Araba
- Bizkaia
- Euskal Herria the world over
Euskal Herria dans le monde
- Abolition of charter laws and current situation
Abolition des fueros et situation présente



0

- Hall / Shop
Accueil / Boutique
- Presentation
Présentation
- Building's history
Histoire de l'édifice
- Prehistory
Préhistoire
- Habitat and population
Habitat et peuplement
- The land and its inhabitants
Le pays et ses habitants
- Cartography
Cartographie



Second Floor:

Here we are introduced to the Basque culture, Euskera (the Basque Language), rural sports, folklore, music, dance, beliefs and gastronomy take centre stage in a playful and sensory approach brought to you by the works of art and artefacts, supported to a great extent by audiovisual and multimedia resources.

Deuxième Étage:

Il nous introduit dans la culture basque. La langue basque, les sports autochtones, le folklore, la musique, la danse, les croyances et la cuisine sont les principaux thèmes abordés. L'approche est éminemment ludique et sensorielle grâce à l'abondant recours à l'audiovisuel et au multimédia.



Ground Floor:

We can learn about the history of the buildings, the development of habitats and settlements through scale models, a splendid collection of historical cartography and Prehistoric art.

Rez-de-chaussée:

Il est consacré à l'histoire du bâtiment, à l'évolution de l'habitat et du peuplement au travers de maquettes et d'une magnifique collection de cartes historiques, et enfin à la présentation de notre art préhistorique.